

## 612889-2026 - Wettbewerb

Finnland – Bauarbeiten – Koirajärven vedenottamon rakentaminen

OJ S 172/2026 07/09/2026

Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung - Änderungsbekanntmachung  
Bauleistungen - Lieferleistungen - Dienstleistungen

### 1. Beschaffer

---

#### 1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Ranuan kunta

E-Mail: [risto.niemela@ranua.fi](mailto:risto.niemela@ranua.fi)

Rechtsform des Erwerbers: Einrichtung des öffentlichen Rechts

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

### 2. Verfahren

---

#### 2.1. Verfahren

Titel: Koirajärven vedenottamon rakentaminen

Beschreibung: Hankinnan kohteena on Koirajärven vedenottamon rakentaminen tarjouspyyntöasiakirjojen mukaisesti. Urakan suoritusvelvollisuudet ja muut ehdot on esitetty liitteenä olevissa tarjouspyyntöasiakirjoissa. SIA-työt ja hankinnat kuuluvat urakkaan.

Kennung des Verfahrens: 82c7a060-7611-49af-af00-2facd3cf8f4c

Interne Kennung: 622770

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

Zentrale Elemente des Verfahrens: Tarjouskilpailuun osallistuminen: <https://tarjouspalvelu.fi/ranua?id=622770&tpk=7391f269-2787-442b-a923-552eb94f4b41> Osoite, johon tarjoukset on lähetettävä: <https://tarjouspalvelu.fi/ranua?id=622770&tpk=7391f269-2787-442b-a923-552eb94f4b41> Tarjoukset tulee jättää tarjouspalvelu.fi palveluun 14.9.2026 kello 12:00 mennessä.

##### 2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Bauleistungen

Zusätzliche Art des Auftrags: Lieferleistungen, Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 45000000 Bauarbeiten

##### 2.1.2. Erfüllungsort

Postanschrift: Simontaipaleentie

Stadt: Impiö

Postleitzahl: 97765

Land, Gliederung (NUTS): Lappi (FI1D7)

Land: Finnland

Zusätzliche Informationen: Ranuan kunnan vedenottamo Simontaipaleen alueella

##### 2.1.3. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 500 000,00 EUR

##### 2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: Tarjouspyyntökirjettä, tarjouslomaketta ja koneistyöselitystä korjattu 4.9. 2026.

**Rechtsgrundlage:**

Richtlinie 2014/24/EU

**2.1.6. Ausschlussgründe**

Quellen der Ausschlussgründe: Auftragsunterlagen

## 5. Los

---

**5.1. Los: LOT-0000**

Titel: Koirajärven vedenottamon rakentaminen

Beschreibung: Hankinnan kohteena on Koirajärven vedenottamon rakentaminen tarjouspyyntöasiakirjojen mukaisesti. Urakan suoritusvelvollisuudet ja muut ehdot on esitetty liitteenä olevissa tarjouspyyntöasiakirjoissa. SIA-työt ja hankinnat kuuluvat urakkaan.

Interne Kennung: 622770

**5.1.1. Zweck**

Art des Auftrags: Bauleistungen

Zusätzliche Art des Auftrags: Lieferleistungen

Zusätzliche Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 45000000 Bauarbeiten

**Optionen:**

Beschreibung der Optionen: Urakka sisältää lisä- ja muutostöitä.

**5.1.2. Erfüllungsort**

Postanschrift: Simontaipaleentie

Stadt: Impiö

Postleitzahl: 97765

Land, Gliederung (NUTS): Lappi (FI1D7)

Land: Finnland

Zusätzliche Informationen: Ranuan kunnan vedenottamo Simontaipaleen alueella

**5.1.3. Geschätzte Dauer**

Datum des Beginns: 01/11/2026

Enddatum der Laufzeit: 30/06/2028

**5.1.5. Wert**

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 500 000,00 EUR

**5.1.6. Allgemeine Informationen**

**Vorbehaltene Teilnahme:**

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja

Zusätzliche Informationen: Tarjouspyyntökirjettä, tarjouslomaketta ja koneistyöselitystä korjattu 4.9. 2026.

**5.1.7. Strategische Auftragsvergabe**

Gefördertes soziales Ziel: Faire Arbeitsbedingungen

**5.1.8. Zugänglichkeitskriterien**

Zugänglichkeitskriterien für Menschen mit Behinderungen wurden berücksichtigt

#### **5.1.9. Eignungskriterien**

Quellen der Eignungskriterien: Auftragsunterlagen

#### **5.1.10. Zuschlagskriterien**

##### **Kriterium:**

Art: Preis

Bezeichnung: Kokonaishinta

Beschreibung: Kokonaisedullisin tarjoaja

Kategorie des Festwert-Zuschlagskriteriums: Fester Wert (insgesamt)

Zuschlagskriterium — Zahl: 1

#### **5.1.11. Auftragsunterlagen**

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Finnisch

Frist für die Anforderung zusätzlicher Informationen: 31/08/2026 09:00:00 (UTC+00:00)

Westeuropäische Zeit, GMT

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://tarjouspalvelu.fi/ranua?id=622770&tpk=7391f269-2787-442b-a923-552eb94f4b41>

#### **5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe**

##### **Bedingungen für die Einreichung:**

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://tarjouspalvelu.fi/ranua?id=622770&tpk=7391f269-2787-442b-a923-552eb94f4b41>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Finnisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 14/09/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Westeuropäische Zeit, GMT

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 3 Monate

##### **Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:**

Eröffnungstermin: 14/09/2026 09:30:00 (UTC+00:00) Westeuropäische Zeit, GMT

Ort des Eröffnungstermins: Teknisen toimisto

##### **Auftragsbedingungen:**

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Es ist eine Geheimhaltungsvereinbarung erforderlich: nein

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: nein

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

#### **5.1.15. Techniken**

##### **Rahmenvereinbarung:**

Keine Rahmenvereinbarung

##### **Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:**

Kein dynamisches Beschaffungssystem

#### **5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung**

Schlichtungsstelle: Markkinaoikeus

Überprüfungsstelle: Markkinaoikeus

Informationen über die Überprüfungsfristen: Hankintalain mukaan.

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden Rechtsrahmen für Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen bereitstellt:

Markkinaoikeus

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Ranuan kunta

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: Ranuan kunta

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Ranuan kunta

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Ranuan kunta

## 8. Organisationen

---

### 8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Markkinaoikeus

Registrierungsnummer: 3006157-6

Postanschrift: Radanrakentajantie 5

Stadt: Helsinki

Postleitzahl: 00520

Land, Gliederung (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finnland

E-Mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telefon: +358 295643300

Internetadresse: <https://www.markkinaoikeus.fi>

**Rollen dieser Organisation:**

Überprüfungsstelle

Schlichtungsstelle

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden Rechtsrahmen für Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen bereitstellt

### 8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Ranuan kunta

Registrierungsnummer: 0191974-8

Postanschrift: Keskustie 30

Stadt: Ranua

Postleitzahl: 97700

Land, Gliederung (NUTS): Lappi (FI1D7)

Land: Finnland

Kontaktperson: Tekninen toimisto

E-Mail: [risto.niemela@ranua.fi](mailto:risto.niemela@ranua.fi)

Telefon: +358 407049623

Internetadresse: <https://www.ranua.fi>

**Rollen dieser Organisation:**

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

### 8.1. ORG-0003

Offizielle Bezeichnung: Hansel Oy (Hilma)  
Registrierungsnummer: FI09880841  
Postanschrift: Mannerheiminaukio 1a  
Stadt: Helsinki  
Postleitzahl: 00100  
Land, Gliederung (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finnland  
Kontaktperson: eSender  
E-Mail: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)  
Telefon: 029 55 636 30  
Internetadresse: <http://hankintailmoitukset.fi>  
**Rollen dieser Organisation:**  
TED eSender

## 10. Änderung

---

Fassung der zu ändernden vorigen Bekanntmachung  
:  
e34c5948-a117-4161-bc49-af88d1db57fc-01  
Hauptgrund für die Änderung  
:  
Korrektur – Veröffentlichung  
Beschreibung  
:  
Tarjouspyynnön ristiriitaisuus korjattu

### 10.1. Änderung

Abschnittskennung: PROCEDURE

## Informationen zur Bekanntmachung

---

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: 71b6646e-d836-4c15-82f3-c8b3e9dd78b1 - 01  
Formulartyp: Wettbewerb  
Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung  
Unterart der Bekanntmachung: 16  
Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 04/09/2026 11:51:33 (UTC+00:00)  
Westeuropäische Zeit, GMT  
Bekanntmachung — eSender-Übermittlungsdatum: 04/09/2026 11:51:34 (UTC+00:00)  
Westeuropäische Zeit, GMT  
Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Finnisch  
Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 612889-2026  
ABl. S – Nummer der Ausgabe: 172/2026  
Datum der Veröffentlichung: 07/09/2026